

WARLKANTI-KIRLI



Reading Level 5

WARLPIRI

WARLKANTI-KIRLI

Yimi yirrarnu Anthony Egan Jampijinparlu

Kuruwarri kujurnu Jan Bauer Japanamgkarlu

© *Bilingual Resources Development Unit,
Yuendumu School, N.T.*

2018

Job No.18/3

ISBN 978-1-922035-31-8



BRDU
YUENDUMU
Bilingual
Resources
Development
Unit

C/O Yuendumu School
Yuendumu, via Alice Springs
NT 0872

Tel: 08 89564045

Email: yuendumu.brdu@student.ntschoools.net



*Nyurruwiyi kala nyinaja purlka-pardu, wati,
ngula kala-jana wangkaja warlka panu-
nyayirniki nyanungu-nyangu-patu yipiljiki.
Nyanungu kala punku-nyayirni wangkaja
nyiya-kurlu warlalja-patu-kurlu warlka-
nyayirni.*



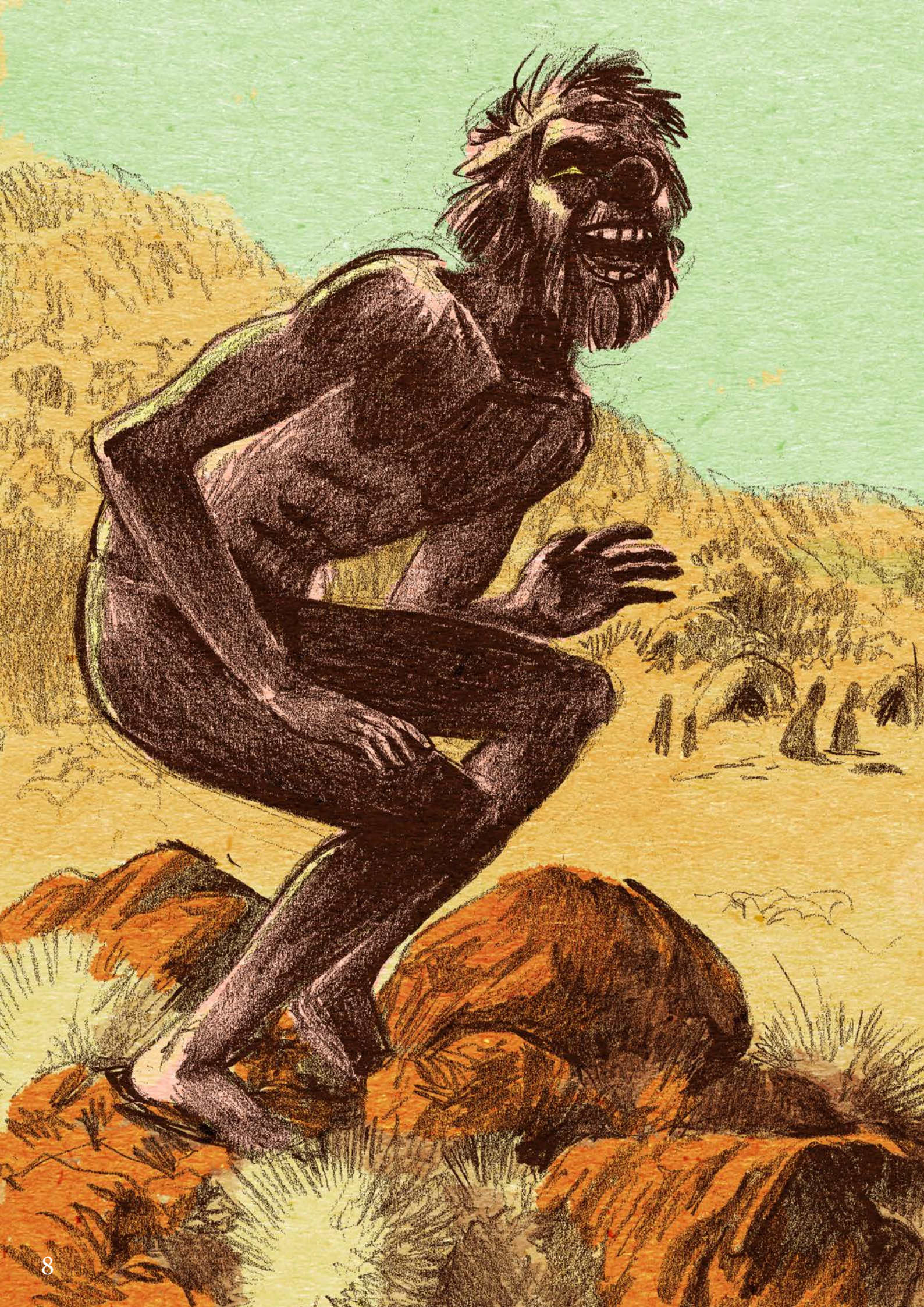


Manu yapa panu-kariki kirri-kari-wardingki-patuku kujalpalu nyinaja yitingka, ngulajulpa-jana warlka wangkaja maju-nyayirni. Kuja wangkaja,

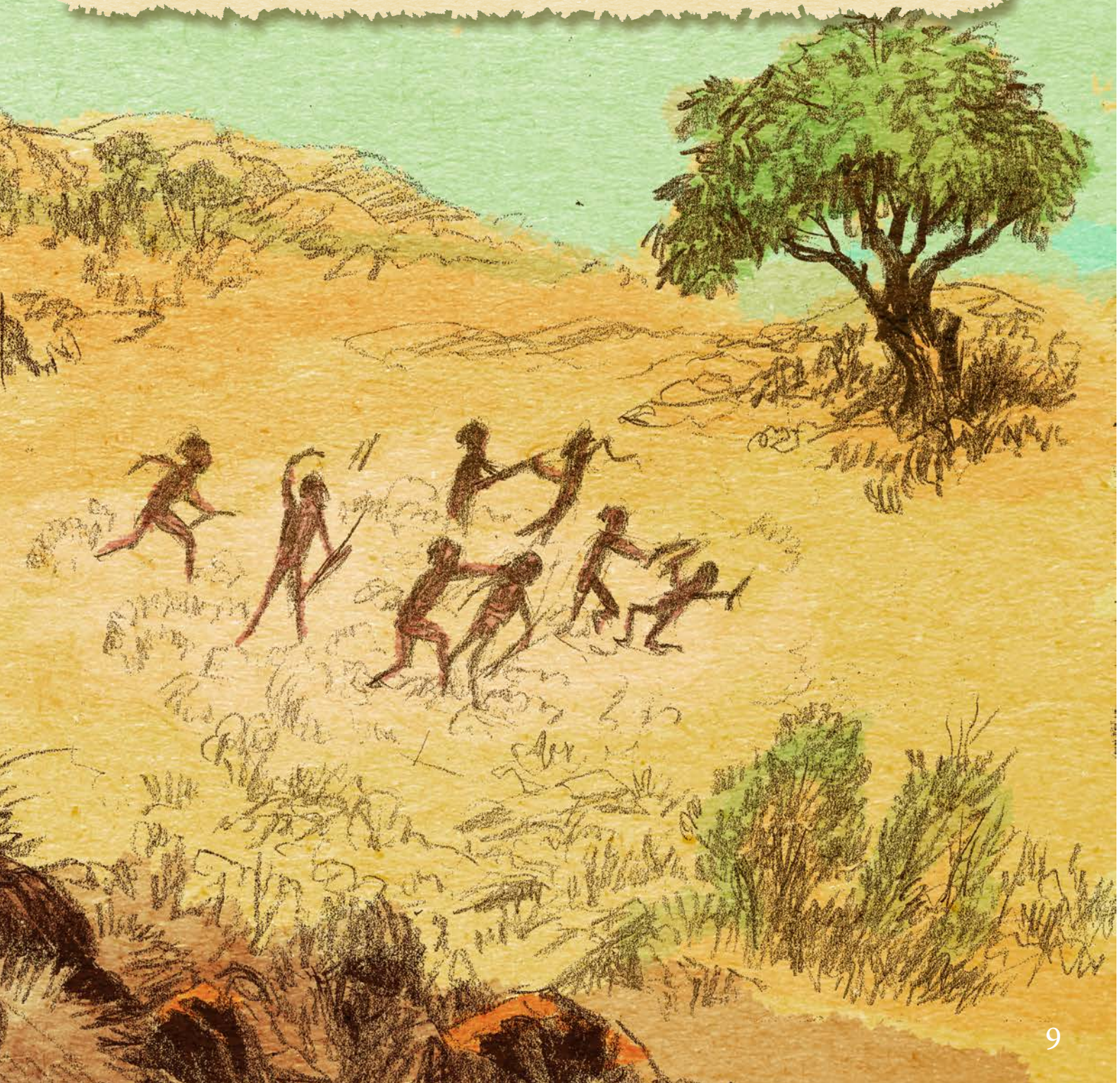
“Ngajurna-jana purda-nyangu wati-patu wangkanja-kurra ngula kapulu-nyarra jurnta kanyi kali-nyanu nyurrurla-nyangu nganta.”








*Wati kuja warlka wangkaja ngulaju-jana
kulu-kurra-manu. Muku pakarnulu-nyanu.
Nyanungurlulpa-jana nyangu kulu-kurra pirli-
ngirlirli kankarlu-ngurlurlu.
Nyanungurlulpa-jana ngarlarrinja-kurrarlu
nyangu kulu.*





*Ngaka-nyayirniki
jarlu-patuju wangkaja,
“Nyiya-jangka
karlipa-nyanu kulungku
pakarni?”*

*Jinta-kari purlka kirri-kari-wardingki-jana
payurnu,*

*“Junga-mayi nyurrurla-nyangu warlalja-
paturlu kalu-nganpa kuluku-kuluku-mani,
yungulu-nganpa jurnta kanyi nganimpa-parnta
karnta-karnta yungulu nyinami
nyurrurla-parntalku?”*

*“Lawangka! Wiyarrpa karlipa nyinami
warlalja jintangka.*

Nganangkungku jaru yirrarnu?”





Jinta-kari purlka wangkaja,

*“Yaliji wati kuja ka karrimi pirlingka,
yalumpurlu-nganpa ngarrurnu.”*

*Wajili-pungulkulu manu puuly-
mardarnulu. Wiri-paturlulu kangu
miitingi-kirra.*





Jarlu-paturlulu kurnta ngarrurnu.

Yungu nganta wangkayarla warlkanjiji.

Kujalu wangkaja jarlu-patuju.

*“Warlkangkunpa nganpa yimi
ngarrurnu. Karamparr-karrijanpa-nganpa.
Kula-rnalu wangkaja wuruly-kanjaku wati-kari-
parntaku, lawa. Yapa kanpa-nganpa kulungka
yirrarni.”*

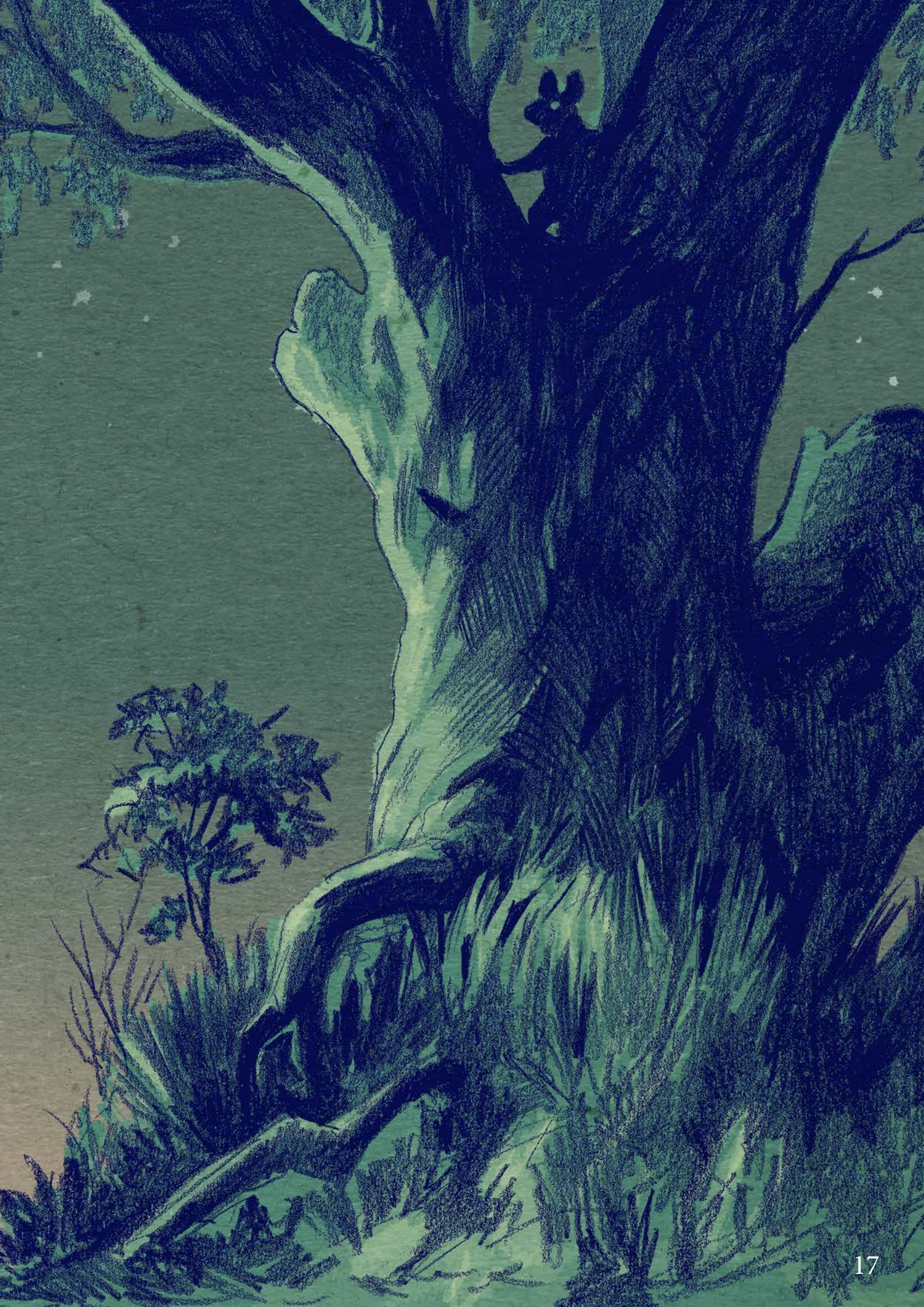
*Warlkanjirli ngulajulpa nyangu walya
kaninjarra-karirli kurntangku.*





*Ngula-jangka panturnulu jalannya jingi-jingi
kurlardarlu manu waraly-yirrarnulu watiyarla
kankarlu-nyayirni jalannya-ngurlu munga
jirramaku. Ngula-jangka wantija walya-kurra.*







*Nyanungu-nyangu jalanypaju larra-yanu manu
nyanunguju murru-murrulku ngunaja
walyangka.*

*Waku-jarra rdilyki-yanu manu
warnarri-jarra-yijala kuja kiripilki yanu.*





*Ngula-warnuju warna-jarrijalku. Jalanguju
karlipa-jana nyanyi panu warna-wati
ngulaju jalanypa larra ngulaju warlka
wangkanja-warnu kujalpa nyinaja yapa-wiyi.*



The Liar

3. A long time ago there lived an old man who used to tell lies to his family and friends. He said terrible things about his family which were untrue.

4. There were other people from another place camping nearby and he told them terrible lies. He said, "I heard the men talking, saying that they will steal your wives away."

6. He told lies like this and he caused them to start fighting. They were all hitting each other. The liar was up on the hill watching them fighting. He was laughing at them fighting.

8. After a while the old men started saying, "Why are we fighting amongst ourselves?"

One old man from the other camp asked, "Is it true that your families are fighting us so they can steal our wives from us and take them to be their wives?"

"No not at all. We feel sorry. We are just staying with our own families. Who told you that story?"

10. One of the men said, "It was that man up there on the hill. He is the one who told us." They chased the liar and caught him and the important men took him to a meeting.

12. All the elders were telling him off. The liar tried to talk but the elders said, "You told lies about us. You wrongly accused us. We didn't ever say we were going to steal other men's wives. You are causing people to fight, you liar."

The liar looked down and hung his head in shame.

14. After that they speared him right through the tongue with a spear and hung him high up in a tree by his tongue for two nights.

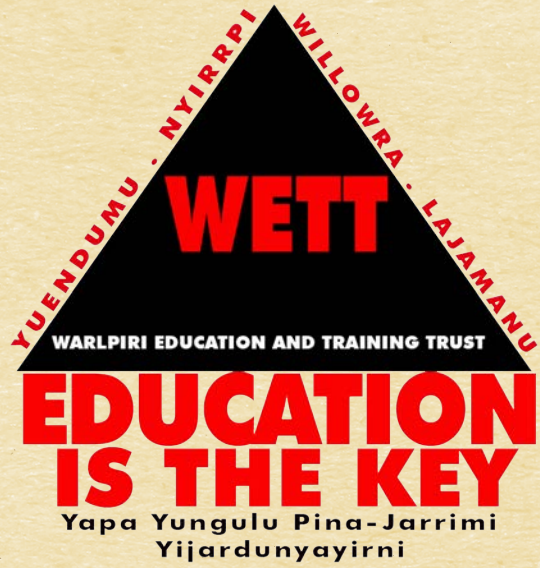
16. Then he fell to the ground. His tongue was split in two and he lay on the ground in pain. His arms broke off and his legs. He crawled away.

18. After that he turned into a snake. Today we see all the snakes with split tongues which is from telling all those lies before when he was a man.



Bilingual
Resources
Development
Unit

C/O Yuendumu School
Yuendumu via Alice Springs
NT 0872
T: 08 89564045
E: [yuendumu.brdu@
student.ntschoools.net](mailto:yuendumu.brdu@student.ntschoools.net)



**EDUCATION
IS THE KEY**

Yapa Yungulu Pina-Jarrimi
Yijardunyayirni